



Shares Terminology – 股票术语

English	Chinese	English	Chinese
Advance-Decline Theory	zhǎngdiēlǐlùn 涨 跌 理论	Don't Fight the Tape	shùnhángqíngjiāoyì 顺 行 情 交 易
Arbitrage	tàolì 套 利	Double Bottom	shuāngdǐ 双 底
Arbitrage in Stock	tàogòugǔpiào 套 购 股 票	Double Top	shuāngdǐng 双 顶
Arbitrageur	tàolìzhě 套 利 者	Dumping	pāoshòu 抛 售
As Agent	zuòdàilǐ 做 代 理	Effective Date	shēngxiàorìqī 生 效 日 期
Ask-Bid System	jìngjiàxìtǒng 竞 价 系 统	Earnings per share (EPS)	měigǔyínglì 每 股 盈 利
At-the-Close Order	shōupánzhǐlìng 收 盘 指 令	Ex-Distribution	wúfēnpèié 无 分 配 额
At-the-Market	ànshìjià 按 市 价	Ex-Dividend Date	chúxīrì 除 息 日
At-the-Opening Order	kāipánzhǐlìng 开 盘 指 令	Expiration Date	dàoqīrì 到 期 日
Back Up	nìxiàngbiànhuà 逆 向 变 化	Ex-Right	chúquán 除 权
Bar Chart	tiáoxiàntú 条 线 图	Face Value	miànzhí 面 值

Bear	pāokōngtóujīzhě 抛空 投机者	Floor	jiāoyìdàtīng 交 易大厅
Base Market Value	jīzhǔnshìchǎngjiàzhí 基准市 场价值	Floor Order Tickets	chǎngnèiwěituōdān 场 内委托单
Bearish	hángqíngkàndiē 行 情看跌	Fractional Share	bùzúyìgǔdelíngsuì 不足一股的零 碎 Gǔpiào 股票
Bear Market	xióngshì 熊 市	Free-Riding	zìyóutóujīxíngwéi 自由 投机行 为
Bear Raiders	dàliàngpāokōngzhě 大量 抛空 者	Frozen Account	dòngjiézhàngù 冻 结账 户
Bid-and-Asked Quote	mǎifāngbàojiàhéwàifāngbàojià 买 方 报 价 和 卖 方 报 价	Fundamental Analysis	jīběnmiàn fēnxī 基 本 面 分 析
Blowout	chàngxiāo 畅 销	Futures	qīhuò 期 货
Blue-Chip Stocks	lánchóugǔ 蓝 筹 股	Gap	tiàokōng 跳 空
Bonus Share	fēnhónggǔ 分 红 股	Head and Shoulders	tóujiānxíng 头 肩 形
Breakout	tūpò 突 破	Highballing	gāojiàjiāoyì 高 价 交 易

Bullish	hángqíngkànzǎng 行 情 看 涨	Holder of Record	dēngjìchígǔrén 登 记 持 股 人
Bull Market	niúshì 牛 市	Holding the Market	tuōpán 托 盘
Buying Power	gòumǎilì 购 买 力	Horizontal Price Movement	héngpán 横 盘
Cancellation	qǔxiāo 取 消	Hot Issue	qiǎngshǒugǔ 抢 手 股
Capitalization	zīběn 资 本	Inactive Market	bùhuóyuèshìchǎng 不 活 跃 市 场
Certificate	zhèngquànzhèngshū 证 券 证 书	Index	zhǐshù 指 数
Climax(Buying)	fàngliàng (mǎi) 放 量 (买)	Insider	nèimùrén 内 幕 人
Climax(Selling)	fàngliàng (mài) 放 量 (卖)	Institution	jīgòutóuzīzhě 机 构 投 资 者
Close	shōupánjià 收 盘 价	In the Tank	tiàoshuǐ 跳 水
Closing Transaction	píngcāngjiāoyì 平 仓 交 易	Issued-and-Outstanding Stocks	yǐfāxíngliútōnggǔ 已 发 行 流 通 股
Commission	yòngjīn 佣 金	Issuer	fāxíng rén 发 行 人
Congestion Area	zhèndàngū 震 荡 区	Joint Account	liánhézhàngù 联 合 账 户

Cornering the Market	zòngshìchǎng 纵 市场	Last Trading Day	zuìhòujiāoyìrì 最后 交易日
Corporation	gǔfèngōngsī 股份 公司	Liquidation	qīngcāng 清 仓
Corporation Share	fǎréngǔ 法人 股	Liquidity	liúdòngxìng 流 动 性
Cum Rights	zēngzīquán 增 资 权	Listed Stock	shàngshìgǔpiào 上 市 股 票
Cyclical Stock	zhōuqīxìnggǔpiào 周 期 性 股 票	Long Market Value	suǒchízhèngquànshìchǎngjì àzhí 所 持 证 券 市 场 价 值
Date of Record	dēngjìrì 登 记 日	Long Position	duōtóutóucùn 多 头 头 寸
Day Order	dāngrìwěituōzhǐlìng 当 日 委 托 指 令	Manipulation	cāozòng 操 纵
Day Trading	rìjiāoyì 日 交 易	Marketability	liúdòngxìng 流 动 性
Dealer	jiāoyìshāng 交 易 商	Market Price	shìchǎngjiàgé 市 场 价 格
Descending Tops	xiàjiàngdǐngdiǎnqūshì hì 下 降 顶 点 趋 势	Market Value	shìchǎngjiàzhí 市 场 价 值
Dip	huídàogǔ 回 调 谷	Matched Orders	duìqiāozhǐlìng 对 敲 指 令
Distribution Area	zhénglǐqū 整 理 区	Merger	hé bìng 合 并

Diversification	fēnsàntóuzī 分散投资	Mid-Cap Stock	zhōngxínggǔ 中型股
Dividends	hónglì 红利	Negotiability	liútōngxìng 流通性
New Issue	xīnfāxíng 新发行	Screen Stocks	xuǎngǔ 选股
Offer	yàojià 要价	Secondary Distribution	èrcífāshòu 二次发售
Offering (Asked) Price	màifāngyàojià 卖方要价	Securities Analysis	zhèngquàn fēnxī 证券分析
Offering Date	fāxíng rì 发行日	Security	bǎozhèngjīn 保证金
Off-Floor Order	chǎngwàiwěituō 场外委托	Seek a Market	xúnqiú rùshìjīhuì 寻求入市机会
On-Floor Order	chǎngnèiwěituō 场内委托	Sell-Off	zhǐsǔn pāoshòu 止损抛售
On the Tape	hángqíngxiǎnshì 行情显示	Share	gǔfèn 股份
Opening	kāipánjià 开盘价	Short Position	kōngtóutóucùn 空头头寸
Opening Only Order	kāipánwěituōzhǐlìng 开盘委托指令	Soft Market	píruǎnshìchǎng 疲软市场
Opening Transaction	jiàncāngjiāoyì 建仓交易	Speculation	tóujī 投机

Ordinary Share	pǔtōnggǔ 普通股	Split Down	bìnggǔ 并股
Oversold	chāomài 超卖	Spot Market	xiànhuòshìchǎng 现货市场
Overvalued	gūzhíguògāo 估值过高	Spread	jiàchā 价差
Outside Stock	fēishàngshìgǔ 非上市股	Stag	tóujīrèngǔzhě 投机认股者
P(rice)/E(arnings) Ratio	shìyínglǜ 市盈率	Stagflation	zhìzhàng 滞胀
Paper Loss/Profit	zhàngmiàn sǔnyì 账面损益	Stagnation	xiāotiáo 萧条
Par Value Stock	miànzhí gǔpiào 面值股票	Shareholder	gǔdōng 股东
No Par Value Stock	wúpiào miànzhí gǔpiào 无票面值股票	Stocks	gǔpiào 股票
Pennant	jiānqí xíng 尖旗形	Share Capital	gǔběn 股本
Picture	hángqíng 行情	Share Certificate	gǔfènzhèngshū 股份证书
Place	fāshòu 发售	Share Exchange	yǐgǔhuàngǔ 以股换股
Portfolio	zhèngquàn zǔhé 证券组合	Share Entitlements	gǔfènquányì 股份权益

Position	tóucùn 头寸	Share Scheme	gǔfènjìhuà 股份计划
Price Range	jiàgéfànwéi 价格范围	Share Transfer	gǔpiàoguòhù 股票过户
Primary Distribution	chūcìfāshòu 初次发售	Share Quotation	gǔpiàopáijià 股票牌价
Qualification Share	zīgéǔ 资格股	Split Share	fēngēǔ 分割股
Secondary Market	cìjīshìchǎng 次级市场	Stock Clearing	zhèngquànqīngsuàn 证券清算
Primary Movement	dàqūshì 大趋势	Stock Discount	gǔpiàofāxíngzhékòu 股票发行折扣
Primary Market	yījīshìchǎng 一级市场	Stock Financing	fāxínggǔpiàoyǐróngzī 发行股票以融资
IPO	shǒucìgōngkāifāxíng gǔpiào 首次公开发行 股票	Stock Investment	gǔjīntóuzī 股金投资
Stockholders	gǔdōng 股东	Stock Power	gǔpiàozhuǎnràngshòuquáns hū 股票转让授权书
Stock Right	rèngǔquán 认股权	Stock Register	gǔpiàodēngjìbù 股票登记簿
Principal Value	běnjīnzhí 本金值	Sub-new Stock	cìxīngǔ 次新股
Profit Taking	huólìhuítǔ 活力回吐	Subscription Ratio	rèngòubǐlǜ 认购比率



Public Offering	gōngkāifāshòu 公开发售	Substitution	tìdài 替代
Purchasing Power	gòumǎilì 购买力	Support	zhīchēngqū 支撑区
Rally	fǎntán 反弹	Support Level	zhīchēngxiàn 支撑线
Reading the Tape	kànpán 看盘	Sweetener	tiántou 甜头
Record Date	dēngjìrì 登记日	Takeover	jiēguǎn 接管
Redeemable Share	kěshúhuígǔfèn 可赎回股份	Technical Analysis	jìshùfēnxī 技术分析
Reorganization	zīchǎnchóngzǔ 资产重组	Technical Sign	jìshùxùnhào 技术讯号
Resistance	zúdǎngqū 阻挡区	Tight Market	wàngshì 旺市
Resistance level	zúdǎngxiàn 阻挡线	Tip (verb.)	tígōngxiāoxi 提供消息
Reversal	fǎnzhuǎn 反转	Total Cost	zǒngchéngběn 总成本
Rigged Market	shòucāozòngshìchǎng 受操纵市场	Total Volume	zǒngchéngjiāoliàng 总成交量
Rising Bottom	shàngshēnggǔdǐqūshì 上升谷底趋势	Trade Date	jiāoyìrì 交易日

Rounding Bottom	yuándǐ 圆底	Trader	jiāoyìshāng 交易商
Rounding Top	yuándǐng 圆顶	Trading Authorization	jiāoyìshòuquán 交易授权
Trading Floor	jiāoyìdàtīng 交易大厅	Uptrend	shàngshēngqūshì 上升趋势
Trend	qūshì 趋势	Unsalable Stock	zàikùshèngyúgǔpiào 在库剩余股票
Trend line	qūshìxiàn 趋势线	Volume	jiāoyìliàng 交易量
Triangle	sānjiǎoxíng 三角形	Weak Market	ruòshì 弱市
Turnover Stock	zhōuzhuǎngǔpiào 周转股票	Wedge	xiēxíng 楔形
Under Valued	gūjiàguòdī 估价过低	Unquoted Share	fēiguàpáigǔpiào 非挂牌股票
Unissued Stock	wèifāxíngǔpiào 未发行股票		wèifāxíngǔpiào 未发行股票